

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق پروتوکول تطبیقی کمک بلاعوض نقدی فی مابین حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و

حکومت جمهوری ترکیه

شماره: (۱۸۷)

تاریخ: ۹/۱۰/۱۳۹۴

ولسی جرگه به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان، در جلسه عمومی روز چهارشنبه مورخ ۹/۱۰/۱۳۹۴ پروتوکول تطبیقی کمک بلاعوض نقدی فی مابین حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت جمهوری ترکیه را به داخل یک مقدمه و (۹) ماده به اکثریت آرای اعضای حاضر در مجلس تصدیق نمود.

الحاج عبدالغفور اسلامی

رئیس ولسی جرگه

ACKU

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصدیق در مورد پروتوکول تطبیقی کمک بلاعوض نقدی فی مابین حکومت جمهوری اسلامی
افغانستان و حکومت جمهوری ترکیه

شماره: (۱۸۱)

تاریخ: ۲۹/۱۰/۱۳۹۴

مشرانو جرگه به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی روز سه شنبه مورخ ۱۰/۱۳۹۴/۱۰/۱۳۹۴
۲۹ پروتوکول تطبیقی کمک بلاعوض نقدی فی مابین حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت جمهوری ترکیه
راء، به اتفاق آراء تصدیق نمود.

الحاج محمد علم ایزدیار

نایب اول مشرانو جرگه

پروتوکول تطبیقی کمک بلاعوض نقدی فی مابین حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت جمهوری ترکیه

مقدمه:

حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت جمهوری ترکیه (منبهد بطور انفرادی "طرف/ جانب" و بطور مشترک "طرفین / جانبین" ذکر می گردد) در رابطه استفاده از کمک بلا عوض نقدی تخصیص شده که قبلاً در چارچوب موافقتنامه همکاری مالی نظامی بتاريخ (۱۹) قوس س ال ۱۳۹۳ بین طرفین امضاء گردیده است. روی موارد ذیل به توافق رسیده اند.

هدف

ماده اول:

هدف از پروتوکول تعیین نمودن اساسات تطبیقی کمک نقدی (۱۰۰۰۰۰۰۰) یک میلیون لیره ترکی معادل دالر امریکایی که از طرف حکومت جمهوری ترکیه به حکومت جمهوری اسلامی افغانستان تمویل گردیده است می باشد.

احتوا

ماده دوم:

کمک نقدی که از طرف حکومت جمهوری ترکیه تمویل میگردد برای پرداخت مصارف سفر های رسمی، مصارف کورس اعاشه و اباته پرسونل قوای مسلح دولت جمهوری اسلامی افغانستان که جهت اشتراک در کورس های مختلف تعلیمی که از طرف قوماندانی مرکز عالی مبارزه علیه تروریزم قوماندانی مرکز تعلیمی مشارکت برای صلح و نیروهای امنیتی بحری بین المللی در کشور ترکیه دایر میگردد و همچنان برای مصارف سوخت لیسه عسکری کابل (حربی بنوونخی کابل) مورد استفاده قرار می گیرد.

اساسات تطبیقی

ماده سوم:

۱- به اساس این پروتوکول، مقدار پول تخصیص شده از طرف وزارت دفاع ملی کشور ترکیه به حساب بانکی دفتر اتشه نظامی جمهوری ترکیه مقیم کابل حواله می گردد، پول مذکور در چارچوب هدایات ستر درستیز جمهوری ترکیه تحت کنترول دفتر اتشه نظامی ترکیه مقیم کابل مورد استفاده قرار می گیرد.

۲- بودجه مالی ایکه به اساس این پروتوکول به حکومت جمهوری اسلامی افغانستان تخصیص داده شده است مطابق ماده هشتم پروتوکول هذا مورد استفاده قرار می گیرد. در صورت عدم استفاده از پول تخصیص شده الی ختم زمان معینه پول متذکره به خزانه دولت ترکیه اعاده می گردد.

امنیت معلومات محرم

ماده چهارم:

هیچ یک از طرفین، بدون اخذ موافقه تحریری و رسمی جانب مقابل در مورد محتوای پروتوکول، تطبیق اساسات پروتوکول و معلوماتی که تبادل آن بین طرفین از درجه محرمانه برخوردار است. به حکومت کشور سومی، شرکت و یا به شخص معلومات نمی دهد. این شرط محرمانه پس از ختم پروتوکول هذا نیز ادامه خواهد یافت.

حل اختلافات نظر

ماده پنجم:

۱- در صورت بروز هر نوع اختلاف نظر در ارتباط به تطبیق اساسات این پروتوکول، برای رفع این اختلاف به جانب سومی، شورای داوری و یا محکمه بین المللی مراجعه نگردیده حل و فصل اختلاف نظر توسط مذاکره از مجرای دیپلماتیک صورت می گیرد.

۲- موضوعاتی که در این پروتوکول روی آن بحث صورت نگرفته باشد، احکام مربوطه "موافقتنامه همکاری مالی نظامی" که به تاریخ (۱۹) قوس سال ۱۳۹۳ به امضاء رسیده است، قابل تطبیق می باشد.

۳- احکام این پروتوکول، حقوق و مسئولیت های سایر معاهدات بین المللی طرفین را تحت تاثیر قرار نمی دهد.

تعدیل و بازنگری

ماده ششم:

۱- هر یک از طرفین میتواند در صورت ضرورت بطور رسمی تقاضای تعدیل و یا بازنگری این پروتوکول را نماید. در چنین حالت، بحث و مذاکرات روی موضوع اعتبار از تاریخ اخذ اولین اطلاع رسمی از جانب مقابل، در طول مدت اعظمی (۳۰) روز آغاز می گردد.

۲- تعدیلات و بازنگری های که روی آن طور تحریری و رسمی مطابقت صورت گرفته است بنابر احکام ترتیب شده در ماده (۷) قابلیت اجراء، اخذ می نماید.

۳- در صورتیکه طرفین روی بحث در طول مدت (۶۰) روز با هم به تفاهم نرسند، بنابر حکم ترتیب شده در ماده (۸) قابلیت اجرای این پروتوکول خاتمه می یابد.

۴- در جریان مذاکرات، طرفین به انجام مسئولیت های ناشی از این پروتوکول ادامه می دهند.

تصویب و اخذ قابلیت اجرا

ماده هفتم:

این پروتوکول اعتبار از تاریخ اخذ آخرین اطلاع رسمی طرفین از طریق مجرای دیپلوماتیک در مورد ختم طی مراحل اصولی و حقوقی داخلی بخاطر جواز قابلیت اجرای این پروتوکول به یک دیگر، قابلیت اجراء، اخذ می نماید.

مدت قابلیت اجرا و اختتام

ماده هشتم:

۱- این پروتوکول مدت (۵) سال مدار اعتبار می باشد. به اساس پروتوکول، پس از تثبیت به مصرف رسیدن تمامی منبع پولی که به حکومت جمهوری اسلامی افغانستان تخصیص گردیده است و ضمناً پس از دریافت دومین مکتوب اطمینانیه از جانب طرفین به یکدیگر در رابطه تصدیق مصرف شدن تمامی پول تمویل شده، پروتوکول هذا خاتمه خواهد یافت.

۲- هر یک از طرفین در صورت باور داشتن به نقض و یا عدم رعایت احکام این پروتوکول از جانب مقابل، می تواند بصورت رسمی تقاضای بحث روی آن را نماید. این بحث ها اعتبار از تاریخ اخذ اطلاع رسمی، در طول مدت حد اعظمی (۳۰) روز آغاز می گردد. در صورتی که در طول مدت شصت (۶۰) روز نتیجه گیری نگردد، هر یک از طرفین می تواند با ارسال یاد داشت رسمی طی (۶۰) روز این پروتوکول را به پایان برساند.

۳- این پروتوکول الی تاریخ ختم مشروعیت " موافقتنامه همکاری مالی نظامی " که بتاريخ (۱۹) قوس سال ۱۳۹۳ به امضاء رسیده است، مدار اعتبار بوده پس از تاریخ ختم مشروعیت " موافقتنامه همکاری مالی نظامی " این پروتوکول نیز خود به خود خاتمه یافته فاقد اعتبار می باشد.

متن و امضاء

ماده نهم:

۱- این پروتوکول به شکل دو نسخه اصلی هر یک آن به عین درجه مدار اعتبار میباشد، به لسانهای دری، ترکی و انگلیسی ترتیب گردیده است. در صورت وقوع هر نوع اختلاف، متن انگلیسی آن مدار اعتبار می باشد.

۲- با در نظر داشت مراتب فوق الذکر، این پروتوکول بتاريخ (۱۹) قوس سال ۱۳۹۳ در انفره ترکیه با حضور داشت ذوات آتی الذکر که امضای ایشان در ذیل موجود بوده و از جانب هر دو حکومت صلاحیت دار معرفی گردیده اند، به امضاء رسیده است.

به نمایندگی از حکومت جمهوری اسلامی افغانستان

امضاء:

اسم: دگروال ارکان حرب محمد ظهیر (نظری)

وظیفه: آتشه نظامی دولت جمهوری اسلامی افغانستان

مقیم در انقره

به نمایندگی از حکومت جمهوری ترکیه

امضاء:

اسم: دگروال ارکان حرب بدرخان (کوچ)

وظیفه: رئیس ارتباط خارجه مستشاریت صنایع دفاعی وزارت دفاع ملی جمهوری ترکیه